

..... [p1]

+

[Jezus Maria Jozef]

Rousselaere 12 Febr. 1861

Zeer lieve Vader in [*Christo*];

T' is met de diepste gevoelens van liefde en dankbaerheid, dat ik uwen zoo aengenen en troostvollen brief ontvangen heb. Myn herte klopte zoo van blydschap, op het gedacht dat ik nog mynen zoo teerd'ren biegtvader niet verloren had, maer integendeel dat hy verre van my voor my bad, en vierige wenschen ten hemel zond, voor myn geluk en welzyn. Wat kan ik doen, beste vader, voor u, ten zy den Heer bidden dat hy u op deze wereld het geluk en den vrede doe genieten, en u hiernamaels zyn schoon ryk geve. T 'is t' geen ik geen eenen dag van myn leven zal laten.

De schoone vermaningen en de wyze raedgevingen die gy my gegeven hebt; zal ik nooit vergeten, en zoo veel mogelyk trachten myn leven er naer te schikken, en byzonderlyk zal ik wel myn beste doen om wel te leeren, om eens een goede missionaris te worden. Hoe missionaris? Ja, Ja.

..... [p2]

Ik heb u nogtans gezegd dat ik hier ging priester worden, maer ik heb algelyk altyd min of meer goeste gehad voor de zending, zonder het u te durven zeggen. Maer nu dat ik eenen goeden medegezel heb, die my gedurig in myne gedachten versterkt en die ook naer Verre! Verre! verlangt; durf ik u zeggen dat ik, met de Gratie Gods, hoop ik, eenen vlaemschen zendeling zal werden. Die medegezel, gy kent hem, 't is ook een van uwe kinders, 't is Victor Lanssen Den dag dat ik uwen brief ontving, zegde ik hem vol blydschap, dat gy my geschreven had, en dat ik een uwer toegenegenste kinders was. Aenstonds overlaedde hy my met duizend vragen, en kwam zoo verre dat hy my vroeg wat ik van gedagt was te doen later. Indien gy het zegt, zegde hy, ik zal het ook zeggen, want indien gy een van Mynheer Gezelle'ns kinders zyt, zyn wy voortaan ware gebroeders in [*Christo*]. Ik zegde het hem en hy ook, en aenstonds begon hy my van die arme wilde te klappen, met g'heele mondvullen, en versterkte my zoo wel in myne gedachten, dat ik hem zegde: "ik ga meê met u, k' en wil hier op myn

..... [p3]

gemak niet leven, maer wel met u gaen den hemel openen aen onze arme broeders. Dan was het al wat de hemel geven kon. Gy moet dat schryven naer onzen vader, zegde hy, want hy moet alles weten. Hy en zal het tegen niemand zeggen. Nu komt hy alle dage daervan spreken. [”]Heb maer goeden vlaemschen moed” zegt hy, dat zal wel gaen (steunt u zelven, zoo steunt u God); Wat meer is onze eerweerde vader, steekt daer verre van ons zyne armen omhoog naer den hemel, en vraegt voor ons moed en volherding onze Moeder Maria vergeet ons ook niet en 't zal wel gaen, moed! vlaemschen moed! Daer zit er n'en keer vier in dat herte.

Nu om te eindigen, smee ik u uwen vaderlyken zegen af; bid voor my en voor al uwe kinderen, want zy zien u al temael zoo geerne! en wy zullen u ook niet vergeten in onze vlaemsche gebeden, en onze broeders de ongelukkige wilden ook niet.

T'is met de grootste eerbiedigheid, dat ik de eer heb te zyn, uw ootmoedig kind in [*Christo*]

Isidoor Fraeys.

Deo Gratias

P.S. Beste Vader, 'k wensch u eenen goeden en gelukzaligen Vasten.

Briefbeschrijving

Verzender	Fraeys, Isidoor
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	12/02/1861
Verzendingsplaats	Roeselare (Roeselare)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 210x135 wit, rechthoekig geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4157
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10470

Inhoud

Incipit	T' is met de diepste gevoelens van liefde
---------	---

Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	12/02/1861, Roeselare, Isidoor Fraeys aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
